



IFMFS00/01

**CHRONOGRAPH**

MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTION MANUAL • MANUEL D'INSTRUCTIONS  
BETRIEBSANLEITUNG • MANUALE DI FUNZIONAMENTO

# IFMFS00/01

## CHRONOGRAPH

■	MANUAL DE INSTRUCCIONES	3
■	INSTRUCTION MANUAL	15
■	MANUEL D'INSTRUCTION	27
■	BETRIEBSANLEITUNG	39
■	MANUALE DI FUNZIONAMENTO	51

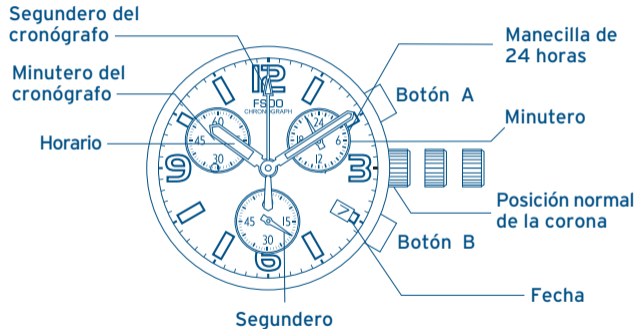


# IFMS00/01

## MANUAL DE INSTRUCCIONES CRONOGRAFO

Visualización y botones _____	4
Ajuste de la hora _____	5
Ajuste de la fecha _____	5
Uso del cronógrafo _____	6
Taquímetro _____	10
Especificaciones básicas _____	12

## VISUALIZACIÓN Y BOTONES



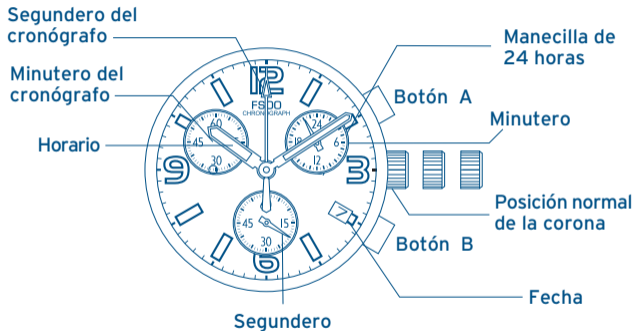
## AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la posición de ajuste de hora (segundo clic) de forma que el segundero se detenga en la posición (0).
2. Gire la corona para ajustar la hora y los minutos.

## AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hacia fuera hasta la primera posición.
2. Gire la corona en el sentido de las manecillas del reloj para ajustar la fecha.
  - \* Si la fecha se ajusta mientras en el reloj la hora se encuentra entre las 9:00 PM y 1:00 AM horas, podría ocurrir que la fecha no cambiase.
3. Una vez que haya finalizado el ajuste de la fecha, retorne la corona a la posición normal.

## USO DEL CRONÓGRAFO



## USO DEL CRONÓGRAFO

El cronógrafo mide y visualiza el tiempo en unidades de 1 segundo hasta un máximo de 1 hora.

1. El cronógrafo se pone en marcha y se detiene cada vez que se pulsa el botón A.
2. Para reiniciar, presione el Botón B. El segundero y el minutero del cronógrafo volverán a la posición 0.

[Reinicio del cronógrafo, también después de cambiar la pila]



## USO DEL CRONÓGRAFO

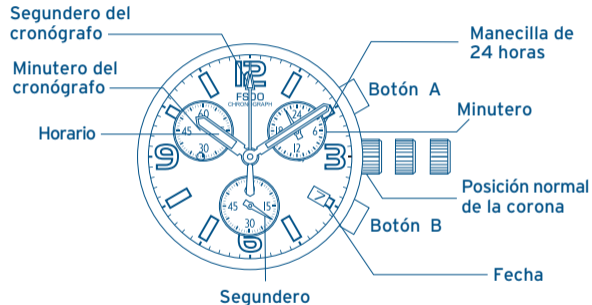
Si después de haber reiniciado el cronógrafo, o tras haber cambiado la pila, el segundero del cronógrafo no vuelve a la posición (0) de los segundos, siga el procedimiento de ajuste que se indica a continuación.

1. Tire de la corona hacia fuera hasta la posición (2).
2. Presione el botón (A) para posicionar el segundero del cronógrafo en la posición (0).
3. Es posible avanzar rápidamente el segundero del cronógrafo presionando el Botón (A) de forma continua.
4. Cuando las manecillas se hayan situado en la posición (0), reinicie la hora y vuelva a situar la corona en la posición normal.

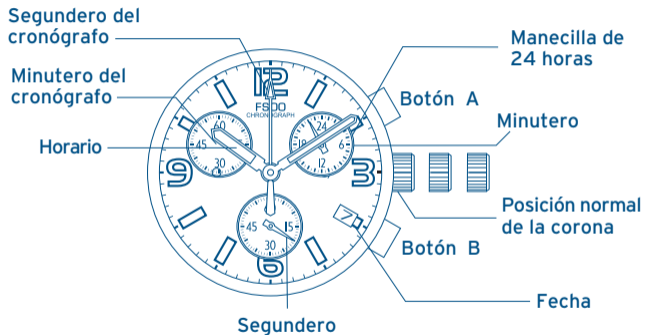
\*No situe la corona en la posición normal mientras el segundero del cronógrafo vuelve a la posición (0) (12:00).

La manecilla se detiene en cuanto se sitúa la corona en la posición normal. El cronógrafo reconoce esas posiciones de detención como posiciones (0) (12:00).

## USO DEL CRONÓGRAFO



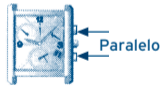
## TAQUÍMETRO



## TAQUÍMETRO

- El taquímetro es el dispositivo que mide la velocidad de un automóvil, de forma que sabiendo en cuántos segundos cubre una distancia de 1 Km, el contador mide la velocidad media aproximada por hora durante un trayecto determinado (hasta el rango máximo de medición del taquímetro, que es de 60 segundos).
- Si el cronógrafo se acciona al mismo tiempo que la medida, y se detiene tras 1 Km, la velocidad media por hora se puede determinar según la posición del segundero.
- Si el automóvil cubre una distancia de 1 Km en un tiempo de 45 segundos, la velocidad media durante el trayecto será de unos 80 Km/h.

\* A confirmar con el gráfico de movimiento adjunto

Calibre	FS00	FS01
Pulsador	Inclinado	Paralelo
Línea Tamaño* (mm)	10 - 1/2 F 23,7 x 22 mm (3H - 9H)	
Fecha	0	
Altura total	4,13 mm	4,28 mm
Gráfico (ángulo de posición de los pulsadores)	 inclinado	 Paralelo
Pila y duración	SR626SW	2 años*

\* Según un uso del cronógrafo de 1 hora/día

### [Estándar de tiempo]

Tipo de cuarzo:

Diapasón tipo cristal de cuarzo

Frecuencia:

32.768 Hz.

Precisión:

± 20 segundos/mes usado en condiciones normales

### [Peso de equilibrio de las manecillas]

Minutero:

Max. 0,4 µNm

Segundero:

Max. 0,035 µNm

Manecillas pequeñas:

Max. 0,02 µNm

### [Función]

**CAL. IFMFS00/01: Cronógrafo 1/1 segundos (hasta 59 minutos 59 segundos)**

Mecanismo de Reinicio de Ahorro de Pila (PSRM)

Dispositivo de Compensación de Sobrecarga (OLCD)

Control Digital de Frecuencia (DFC) para el ajuste de la hora.

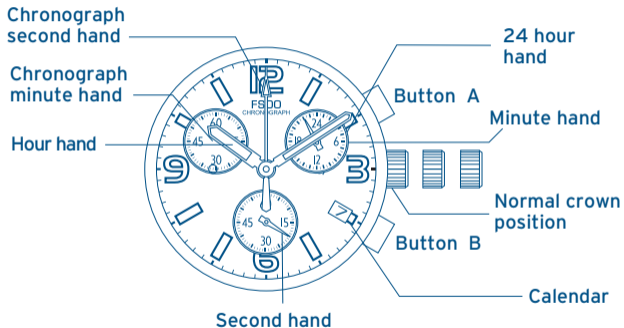




En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

Displays and buttons.....	16
Setting the time .....	17
Setting the date .....	17
Using the chronograph.....	18
Tachymeter.....	22
Basic specifications.....	24

## DISPLAYS AND BUTTONS



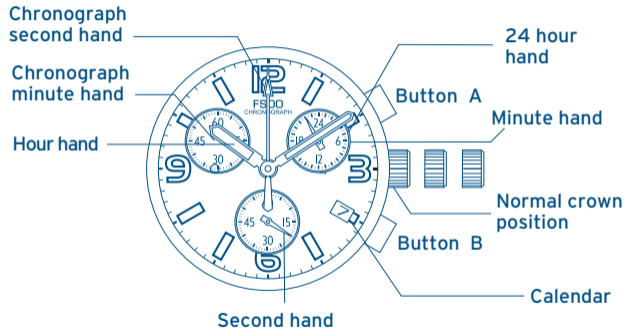
## SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd-click position so that the second hand stops at (0) position.
2. Turn the crown to set the hour and minute hands

## SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st position.
2. Turn the crown by clockwise to set the date.
  - \* If the date is set between the hours of around 9.00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

## USING THE CHRONOGRAPH



## USING THE CHRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/1 second united up to maximum of 1 hour.

Measuring time with the chronograph

1. The chronograph can be started and stopped each time button (A) is pressed.
2. To reset, press button (B) and the chronograph second & minute hands return to their (0) positions.

[Chronograph reset, incl. after replacing battery]



## USING THE CHRONOGRAPH

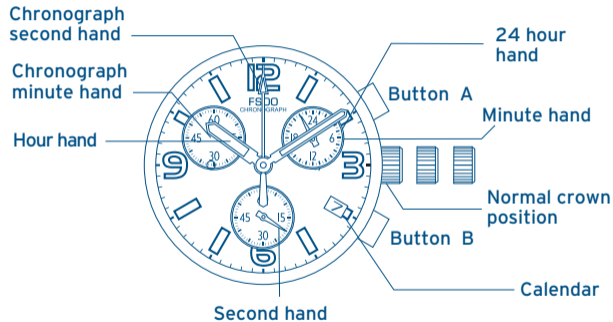
This procedure should be performed when the chronograph second hand do not return to the (0) second position after the chronograph has been reset, and including after battery has been replaced.

1. Pull the crown out to the 2nd. position.
2. Press button (A) to set the chronograph second hand to the (0) position.
3. The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button (A).
4. Once the hands have been zeroed, reset the time and return the crown to its normal position.

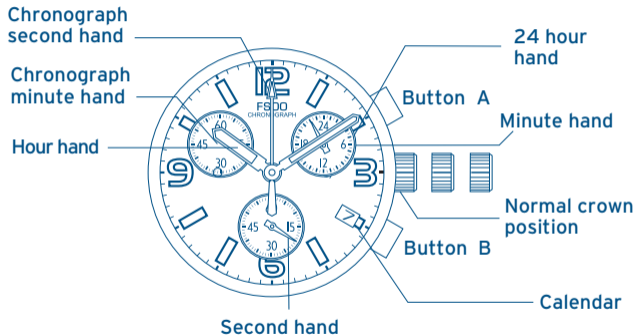
\*Do not return crown to normal position while chronograph second hand return to 12:00 (Zero) position.

Hand stops on the way when crown are returned to normal position and these positions are recognized as 12:00 (zero) position.

## USING THE CHRONOGRAPH



## TACHYMETER


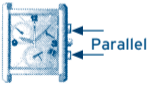


## TACHYMETER

- The tachymeter is the device which measures the speed of an automobile. Knowing is how many seconds the car covers a distance of 1 Km, the meter can measure the approximate average speed per hour during a journey (up to the maximum measurable range of tachymeter is 60 seconds).
- If the chronograph is started at the same time as measurement, and stopped after 1 Km, the average speed per hour can be determined according to the position of the second hand.
- If the car covers the distance of 1 Km in 45 seconds, the average hourly speed during the journey will be about 80 Km.

## BASIC SPECIFICATIONS

\* To confirm with mov't drawing attached

Calibre	FS00	FS01
Pusher	Slanted	Parallel
Ligne Size* mm	10 - 1/2 ∅ 23,7 x 22 mm (3H - 9H)	
Date	0	
Total height	4,13 mm	4,28 mm
Figure (push button placed angle)	 Slanted	 Parallel
Power cell and life	SR626SW	2 years*

\* Based on the chronograph being used 1 hour per day

## BASIC SPECIFICATIONS

**[Time standard]**

Type of quartz:	Tuning fork type quartz crystal
Frequency:	32.768 Hz.
Accuracy:	± 20 s/month worn under normal circumstances

**[Balanceable weight of hand]**

Minute hand:	Max. 0,4 µN.m
Second hand:	Max. 0,035 µN.m
Other small hands:	Max. 0,02 µN.m

**[Function]**

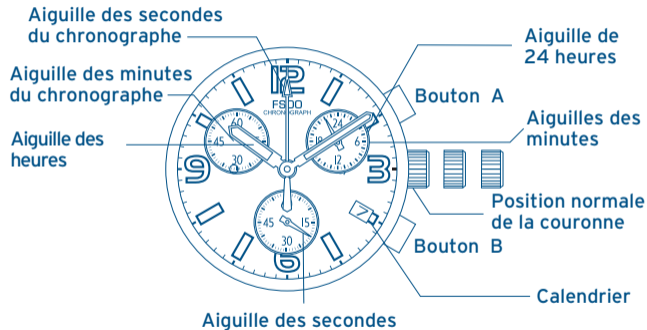
**CAL. IFMFS00/01: Chronograph 1/1 sec. basis (Up to 59 min. 59 sec.)**  
 Powercell Saving Reset Mechanism (PSRM)  
 Over-loading Compensation Device (OLCD)  
 Digital Frequency Control (DFC) for time adjustment



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

Cadrans et boutons _____	28
Régler l'heure _____	29
Régler le calendrier _____	29
Utilisation du chronographe _____	30
Tachygraphe _____	34
Spécifications Générales _____	36

## CADRANS ET BOUTONS



## RÉGLER L'HEURE

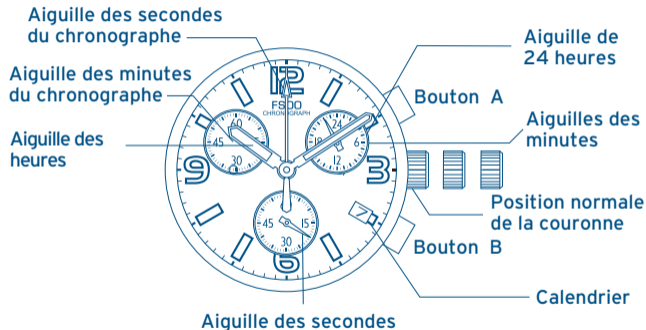
1. Tirez la couronne jusqu'à la position du deuxième cran de façon que l'aiguille des secondes s'arrête en position (0).
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.

## RÉGLER LE CALENDRIER

1. Tirez la couronne jusqu'à la position du premier cran.
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la date.
  - \* Si le calendrier est réglé entre les heures 9h00 PM et 1h00 AM environ, la date peut ne pas changer le jour suivant.
3. Après avoir réglé le calendrier, repoussez la couronne à sa position normale.



## UTILISATION DU CHRONOGAPHE



## UTILISATION DU CHRONOGAPHE

Ce chronographe peut mesurer et indiquer le temps par unité de 1/1 seconde jusqu'à un maximum de 1 heure.

Mesurer le temps avec le chronographe

1. Le chronographe se déclenche et s'arrête chaque fois que le bouton (A) est pressé.
2. Pour le remettre à zéro, pressez le bouton (B) et les aiguilles des secondes et des minutes du chronographe reviennent à la position (0).

[Remise à zéro du chronographe (également après remplacement de la pile)]



## UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

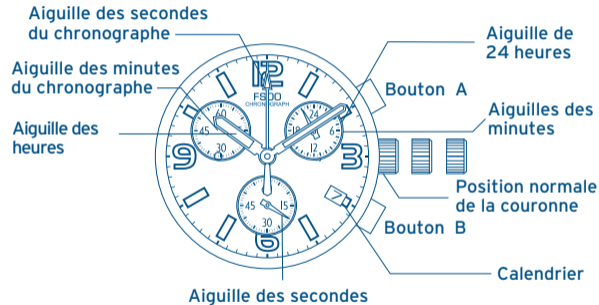
Cette manipulation devrait être effectuée quand l'aiguille des secondes ne retourne pas à la position (0) des secondes, après que le chronographe a été remis à zéro, et même après que la pile a été remplacée.

1. Tirez la couronne jusqu'à la position du deuxième cran.
2. Pressez le bouton (A) pour mettre l'aiguille des secondes du chronographe en position (0).
3. L'aiguille des secondes du chronographe peut être avancée rapidement en pressant constamment sur le bouton (A).
4. Une fois les aiguilles repositionnées sur (0), réglez le temps et repoussez la couronne à sa position normale.

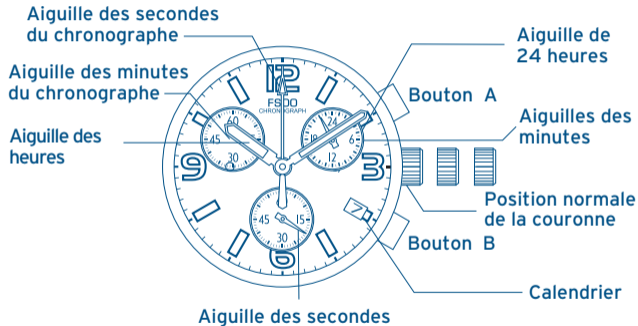
\*Ne repoussez pas la couronne à sa position normale pendant que l'aiguille des secondes du chronographe retourne en position zéro (12h00).

L'aiguille s'arrête en cours de route au moment où la couronne est remise à sa position normale, et cette position est alors reconnue comme la position zéro (12h00).

## UTILISATION DU CHRONOGRAPHE



## TACHYGRAPHE

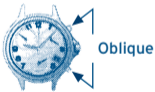
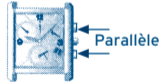


## TACHYGRAPHE

- Le tachygraphe est un appareil qui mesure la vitesse d'une automobile. Sachant en combien de secondes la voiture parcourt un kilomètre, le calculateur peut mesurer approximativement la vitesse moyenne par heure pendant un trajet (jusqu'à une portée de mesure maximum de 60 secondes).
- Si le chronographe est déclenché au même instant que la mesure, et arrêté après 1 Km, la vitesse moyenne par heure peut être déterminée en repérant la position de l'aiguille des secondes.
- Si la voiture parcourt une distance de 1 Km en 45 secondes, la vitesse moyenne par heure pendant le trajet est d'environ 80 Km.

## SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

\* A confirmer en joignant le dessin du mouvement

Calibre	FS00	FS01
Poussoirs	Oblique	Parallèle
Dimension de ligne* mm	10 - 1/2 F 23,7 x 22 mm (3H - 9H)	
Date	0	
Hauteur totale	4,13 mm	4,28 mm
Configuration (angle de position des boutons poussoirs)	 Oblique	 Parallèle
Pile et durée de vie	SR626SW	2 ans*

\* Calculé sur la base d'une heure par jour d'utilisation du chronographe

## SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

## [Temps standard]

Type de quartz:	cristal quartz type diapason
Fréquence:	32.768 Hz.
Précision:	usure de $\pm 20$ secondes par mois en conditions normales

## [Poids de bascule des aiguilles]

Aiguille des minutes:	Max. 0,4 $\mu$ N.m
Aiguille des secondes:	Max. 0,035 $\mu$ N.m
Autres petites aiguilles:	Max. 0,02 $\mu$ N.m

## [Fonction]

**CAL. IFMFS00/01: Chronographe basé à 1/1 sec. (jusqu'à 59mm 59sec.)**

Mécanisme de remise à zéro par sauvegarde sur batterie

Appareil de compensation du surcharge

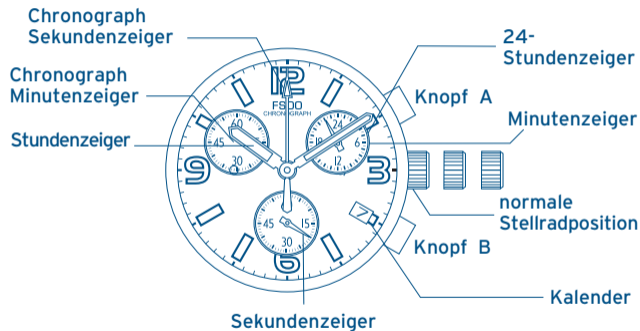
Contrôle de fréquence digitale pour le réglage du temps.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

Anzeigen und Knöpfe	40
Zeiteinstellung	41
Datumseinstellung	41
Gebrauch des Chronographen	42
Tachymeter	46
Basisspezifikationen	48

## ANZEIGEN UND KNÖPFE



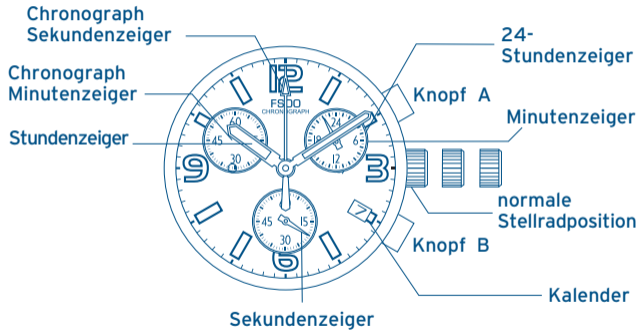
## ZEITEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie das Stellrad auf die (2). Clickposition, so dass der Chrono-Sekundenzeiger auf (0) stoppt.
2. Drehen Sie das Stellrad um die Minuten und Stunden einzustellen.

## DATUMSEINSTELLUNG

1. Ziehen Sie das Stellrad auf die (1) Position.
2. Drehen Sie das Stellrad im Uhrzeigersinn um das Datum einzustellen.  
\* Wenn das Datum zwischen 9 pm und 1 am eingestellt ist, wechselt das Datum nicht am folgenden Tag.
3. Nachdem das Datum eingestellt wurde, das Stellrad zurück in die Normalposition drücken.

**GEBRAUCH DES CHRONOGRAPHEN**



**GEBRAUCH DES CHRONOGRAPHEN**

Dieser Chronograph kann Zeiten in Einheiten von 1/1 Sekunden bis maximal 1 Stunde messen und anzeigen.

Zeitmessung mit dem Chronographen

1. Der Chronograph kann jedesmal mit dem Drücken des KNOPF A's gestoppt oder gestartet werden.
2. Zum Zurückstellen KNOPF B drücken. CHRONO-MINUTEN und CHRONO-SEKUNDENZEIGER gehen auf die (0)-Position.

[Chronograph zurückstellen, auch nach batteriewechsel]



## GEBRAUCH DES CHRONOGRAPHEN

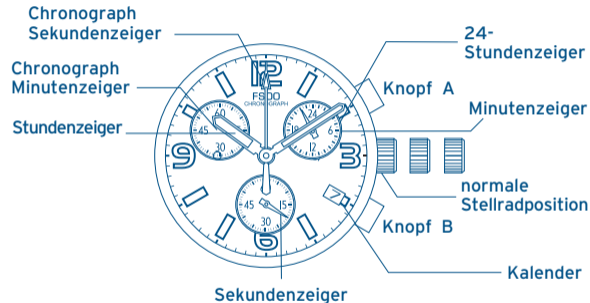
Dieses Verfahren muss ausgeführt werden, wenn der SEKUNDENZEIGER nicht auf die 0-Position zurückspringt, wenn der Chronograph zurückspringt, wenn der Chronograph zurückgestellt wurde und nach einem Batteriewechsel.

1. Das Einstellrad auf die 2. Position ziehen.
2. KNOPF A drücken um den Sekundenzeiger auf die 0-Position zu setzen.
3. Chrono-Sekundenzeiger und Chrono-Minutenzeiger können schnell vorwärts bewegt werden, indem der KNOPF A kontinuierlich gedrückt wird.
4. Sind die Chronozeiger auf 0-Position, stellen Sie die richtige Uhrzeit ein.

\*Das Stellrad nicht auf die Normalposition zurückstellen, während der SEKUNDENZEIGER auf die 12 (Null) - Position zurückkehrt.

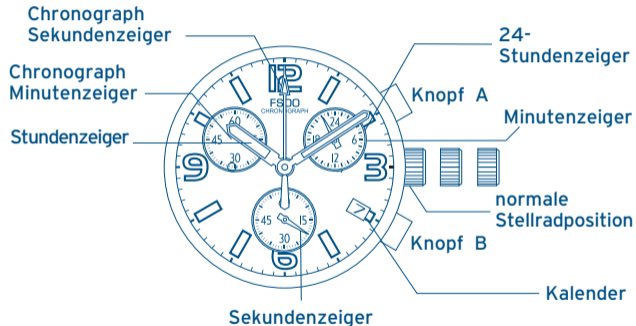
Die Zeiger stoppen auf dem Weg, wenn das Stellrad auf die Normalposition gestellt wird und diese position als 12 (Null)-Position gespeichert war.

## GEBRAUCH DES CHRONOGRAPHEN







## TACHYMETER



## TACHYMETER

- Der Tachymeter ist eine Vorrichtung um die Geschwindigkeit von Automobilen zu messen. Man muss wissen wieviele Sekunden ein Auto für die Distanz von 1 Km benötigt. Das Messgerät kann die annähernde
- Durchschnittsgeschwindigkeit einer Reise messen (bis zu einem max. Messumfang des Tacymeters von 60 Sekunden). Wenn der Chronograph gleichzeitig mit der Messung gestartet und nach 1 Km gestoppt wird, kann die Durchschnittsgeschwindigkeit pro Stunde durch die Position des Sekundenzeigers bestimmt werden.
- Wenn deas Auto für einen Km 45 sek. benötigt, ist die Stundendurchschnittsgeschwindigkeit 80 Km.

Kaliber	FS00	FS01
Knöpfe	Schräg	Parallel
Grösse (mm)	10 - 1/2 F 23,7 x 22 mm (3H - 9H)	
Datum	0	
Höhe absolut	4,13 mm	4,28 mm
Abbildung (Druckknopf seitlich)		
Batterie und Lebensdauer	SR626SW	2 Jahre*

\* Entsprechend dem Gebrauch des Chronographen eine Stunde pro Tag

### [Zeit Standard]

Quartztyp:	Stimmgabeltyp Quarzkristall
Frequenz:	32.768 Hz.
Abweichung:	± 20 Sekunden/Monat unter normalen Umständen

### [Balancegewicht der Zeiger]

Minutenzeiger:	Max. 0,4 µN.m
Sekundenzeiger:	Max. 0,035 µN.m
Andere kleine Zeiger:	Max. 0,02 µN.m

### [Funktion]

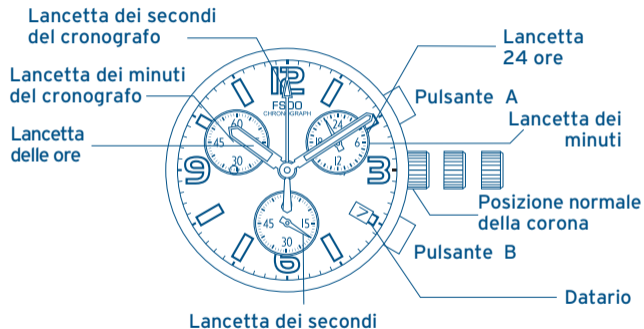
**CAL. IFMFS00/01: Chronograph 1/1 Sekunden (bis zu 59 min. 59 sec.)**  
 Batteriesparabschaltmechanismus  
 Überladungsschutz  
 diditale Frequenzkontrolle zur Zeiteinstellung



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

Quadrante e pulsanti _____	<b>52</b>
Regolazione ora _____	<b>53</b>
Regolazione data _____	<b>53</b>
Uso del cronógrafo _____	<b>54</b>
Tachimetro _____	<b>58</b>
Specificazioni basiche _____	<b>60</b>

## QUADRANTE E PULSANTI



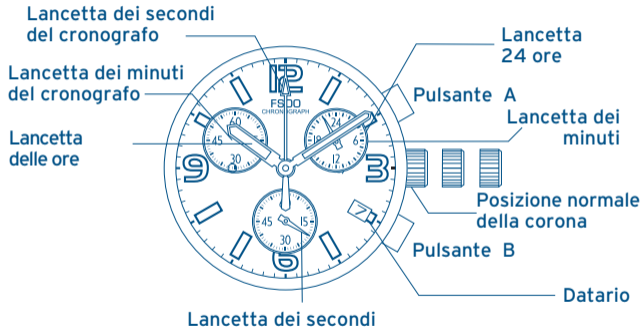
## REGOLAZIONE ORA

1. Estrarre la corona in posizione (2), al secondo clic, per far arrestare la lancetta dei secondi in posizione (0).
2. Ruotare la corona per regolare l'ora e i minuti.

## REGOLAZIONE DATA

1. Estrarre la corona in posizione (1)
2. Ruotare la corona in senso orario per regolare la data.
  - \* Regolando la data tra le 9.00 di sera e l'1.00 del mattino circa, il giorno seguente la data potrebbe non scattare.
3. Una volta regolata la data springere la corona in posizione normale.

## USO DEL CRONOGRAFO



## USO DEL CRONOGRAFO

Il cronografo misura e visualizza il tempo in unità 1/1 di secondo fino ad un massimo di un'ora.

1. Ogni volta che si preme il pulsante (A) si può arrestare o reiniziare il cronografo
2. Per azzerarlo premere il pulsante (B): le lancette dei minuti e dei secondi del cronografo tornano in posizione (0)

[Azzerare il cronografo anche dopo aver sostituito la batteria]



## USO DEL CRONOGRAFO

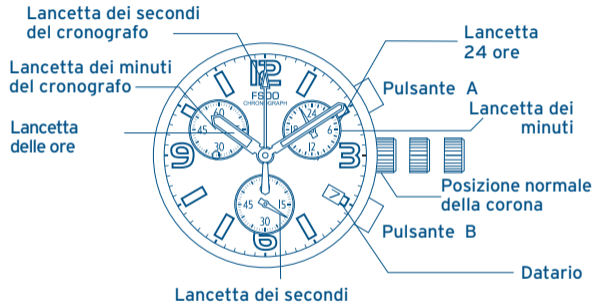
Se una volta azzerato il cronografo la lancetta dei secondi del cronografo non torna in posizione (0) dei secondi, così come dopo aver sostituito la batteria è necessario eseguire il seguente procedimento.

1. Estrarre la corona in posizione (2).
2. Premere il pulsante (A) per regolare la lancetta dei secondi del cronografo in posizione (0).
3. Mantenendo premuto il pulsante (A) le lancette del cronografo avanzano rapidamente.
4. Una volta regolate le lancette sullo zero azzerare l'ora e spingere la corona in posizione normale.

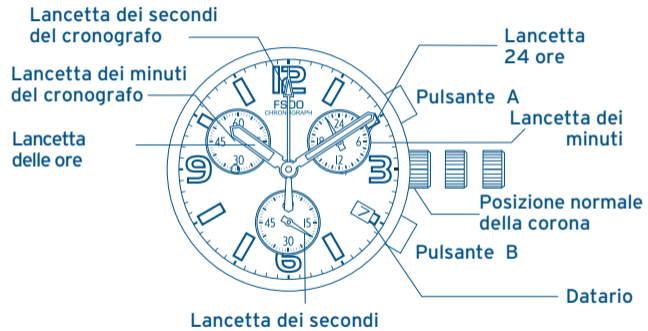
\*Non rimettere la corona in posizione normale mentre la lancetta dei secondi del cronografo torna in posizione (0) (12.00).

Quando si rimette la corona in posizione normale la lancetta si ferma. Il cronografo riconosce tali posizioni come posizioni (0) (12.00)

## USO DEL CRONOGRAFO



TACHIMETRO


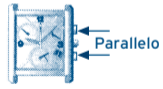


TACHIMETRO

- Il tachimetro è l'apparecchio utilizzato per misurare la velocità di un'automobile, Basandosi sui secondi impiegati da un'automobile per percorrere la distanza di 1 Km il contatore è in grado di calcolare approssimativamente la velocità media all'ora del veicolo durante un dato tragitto (la misurazione massima del tachimetro è di 60 secondi).
- Se il cronografo viene avviato all'inizio della misurazione del tratto e lo si ferma dopo 1 Km, è possibile determinare la velocità media all'ora in base alla posizione della lancetta dei secondi.
- Se l'automobile percorre un tratto di 1 Km in 45 secondi la velocità media all'ora durante il tragitto sarà di 80 Km.

## SPECIFICAZIONI BASICHE

\* Da confermare assieme al grafico riguardante il movimento in allegato

Calibro	FS00	FS01
Pulsante	Inclinato	Parallelo
Misura Linea* (mm)	10 - 1/2 F 23,7 x 22 mm (3H - 9H)	
Data	0	
Altezza totale	4,13 mm	4,28 mm
Immagine (angolo posizione pulsante)	 Inclinato	 Parallelo
Pila e durata	SR626SW	oltre 2 anni*

\* usando il cronografo per 1 ora al giorno

## SPECIFICAZIONI BASICHE

**[Ora standard]**

Tipo di quarzo	Diapason in cristallo di quarzo
Frequenza:	32.768 Hz.
Precisione:	± 20 secondi al mese se indossato in condizioni normali

**[Peso di equilibrio delle lancette]**

Lancetta dei minuti:	Max. 0,4 $\mu$ N.m
Lancetta dei secondi:	Max. 0,035 $\mu$ N.m
Altre lancette piccole:	Max. 0,02 $\mu$ N.m

**[Funzione]**

**CAL. IFMFS00/01: Cronografo 1/1 secondi (fino a 59 min. 59 sec.)**

Meccanismo di Riavviamento per Risparmio Batteria (PSRM)

Dispositivo di Compensazione per Sovraccarico (OLCD)

Controllo di Frequenza Digitale (DFC) per la regolazione dell'ora.





Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.